

COSO®

G E R M A N Y

Руководство по эксплуатации Блендер NOVEA B4



№ артикула 3612

Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

E-mail: kundenservice@caso-germany.de

Интернет: www.caso-germany.de

Номер документа: 3612 24-07-2015

Все права защищены, исключая ошибки и пропуски.

© 2015 Braukmann GmbH

1 Руководство по эксплуатации	4
1.1 Общие указания	4
1.2 Информация о данном руководстве.....	4
1.3 Предупредительные указания	4
1.4 Ограничение ответственности.....	5
1.5 Защита авторского права.....	5
2 Безопасность	5
2.1 Использование по назначению	6
2.2 Общие требования техники безопасности	6
2.3 Опасность вследствие электрического тока.....	7
3 Ввод в эксплуатацию	7
3.1 Указания по безопасности	7
3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки	8
3.3 Распаковка.....	8
3.4 Утилизация упаковки	8
3.5 Требования к месту установки	8
3.6 Подключение к сети	9
4 Конструкция и функциональное назначение.....	9
4.1 Описание.....	Ошибка! Закладка не определена.
4.2 Заводская табличка	Ошибка! Закладка не определена.
5 Эксплуатация и функционирование	10
5.1 Подготовка миксера.....	11
5.2 Использование	11
5.2.1 Использование стакана на одну порцию	13
5.2.2 Советы и техники смешивания.....	14
6 Очистка и уход.....	15
6.1 Указания по безопасности	15
6.2 Очистка.....	15
7 Утилизация отслужившего прибора.....	16
8 Гарантия	16
9 Технические характеристики.....	16

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общие указания

Прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваш блендер прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования.

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью блендера (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию
- обслуживание
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

▲ ОПАСНОСТЬ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲ ОСТОРОЖНО

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

▲ОСТОРОЖНО

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

1.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации;
- использования прибора не по назначению;
- неквалифицированного ремонта;
- использования не разрешенных запчастей;
- технических изменений, модификаций прибора.

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной. Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

1.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для

- смешивания, резки и измельчения фруктов и овощей
- измельчения кубиков льда.

Другое использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

Использовать прибор только по назначению.

Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

2.2 Общие требования техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

Внимательно прочтите все инструкции.

Детям в возрасте старше 8 лет, а также лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями прибор разрешается использовать лишь в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.

Не позволяйте детям играть с прибором.

Детям запрещается выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию прибора без контроля со стороны взрослых.

Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор, провод и штекер в воду и другие жидкости.

Если Вы не используете прибор, а также перед каждой очисткой прибора отсоедините прибор от сети и дайте ему остыть.

Не прикасайтесь к движущимся деталям прибора.

Не используйте прибор, если его сетевой кабель или штекерный разъем поврежден, если он работает не надлежащим образом, а также если он был поврежден или упал. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить производитель или сервисная служба производителя либо лицо, имеющее аналогичную квалификацию.

Использование деталей и принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к травмам.

Не используйте прибор вне помещения.

Используйте прибор только по назначению.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание телесных повреждений и повреждений прибора во время работы прибора не суйте руки или какие-либо предметы в чашу.

Можно использовать скребок, но только когда прибор не работает.

Лезвия очень острые. Обращайтесь с ними осторожно.

Используйте миксер только с крышкой.

Перед смешиванием горячих жидкостей удалите мерный стакан двухсекционной крышки.

Не наполняйте чашу выше отметки 3 чашки.

Прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.

СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.

2.3 Опасность вследствие электрического тока

⚠ ОПАСНОСТЬ**Опасность для жизни вследствие электрического тока!**

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

В целях защиты от удара током ни в коем случае не погружайте сетевой кабель, прибор или штекер в воду и другие жидкости.

Прибор оснащен 3-жильным штекером с защитным контактом, позволяющим снизить опасность удара током. Штекер включается только в специальные розетки. Если Ваша розетка не подходит, обратитесь к квалифицированному электрику.

Ни в коем случае не изменяйте штекер. Если Вы используете удлинительный кабель, это должен быть 3-жильный кабель с защитным контактом.

3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе Вы получите важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Во избежание опасностей и повреждений следуйте данным указаниям.

3.1 Указания по безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввод прибора в эксплуатацию может привести к причинению телесных повреждений и материального ущерба!

Во избежание опасности следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Опасность удушья!

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартной комплектации в объем поставки блендера входят следующие компоненты:

- основание
- чаша для смешивания с насадкой с лезвиями
- крышка с мерным стаканом
- руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверьте поставку на предмет комплектности и видимых повреждений. В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, извлеките прибор из картонной коробки, снимите с него упаковочный материал.

3.4 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.

Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».

ПРИМЕЧАНИЕ

По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

3.5 Требования к месту установки

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на ровной устойчивой поверхности.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не используйте прибор вблизи горячей газовой или электрической плиты.
- Установите прибор в недоступном для детей месте.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.

3.6 Подключение к сети

Для обеспечения безопасной работы прибора без сбоев при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать.
В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм². Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что соединительный провод не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит Вашу внутреннюю проводку.
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.
- В целях предотвращения телесных повреждений и повреждений прибора вследствие спотыкания о слишком длинный кабель прибор оснащен коротким сетевым проводом.
- При соблюдении осторожности можно использовать удлинительный кабель. Напряжение удлинительного кабеля должно быть не меньше напряжения прибора.
- Не перебрасывайте кабель через углы стола и т.д. и не допускайте его расположения рядом с горячими поверхностями.

4 Конструкция и функциональное назначение

В этой главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.

4.1 Описание

Рис. 1



ПРИМЕЧАНИЕ

Учтите, пожалуйста, что стакан для питья не входит в объем поставки. Его можно заказать отдельно: NOVEA Single Serve, № артикула: 3613.

4.2 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на нижней стороне прибора.

5 Эксплуатация и функционирование

В этой главе Вы получите важные указания по эксплуатации прибора. Во избежание опасностей и повреждений следуйте указаниям.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не оставляйте прибор без присмотра во время работы, чтобы можно было быстро отреагировать в случае опасности.

5.1 Подготовка миксера

- Прежде чем приступить к сборке миксера, протрите корпус теплым мыльным раствором с использованием мягкой влажной чистящей салфетки.
- Насухо вытрите прибор мягким полотенцем.
- Очистку сосуда для смешивания с насадкой с лезвиями и крышки выполняйте в теплом мыльном растворе.
- Затем промойте их чистой водой и вытрите насухо.

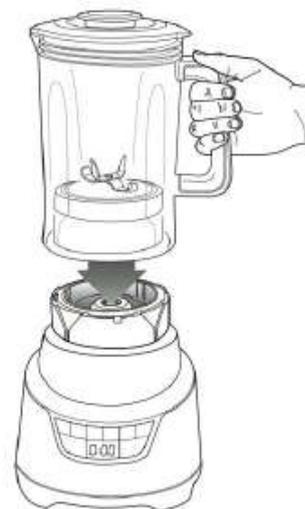
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не погружайте миксер или основание в воду и другие жидкости.

Лезвия очень острые. Обращайтесь с ними осторожно.

1. Расположите чашу для смешивания таким образом, чтобы стрелки находились друг над другом. Удостоверьтесь, что чаша для смешивания встала в паз (Рис. 2).

Рис. 2

**5.2 Использование**

Конструкция этого миксера позволяет использовать его различными способами для удовлетворения Ваших потребностей. Вы можете легко управлять функциями, выбирая одну из 6 скоростей.

Имеется шесть кнопок для соответствующих скоростей:

- Смешивание / одна порция
- Измельчение
- Смешивание
- Пюрирование
- Функция Smoothie (приготовление фруктовых коктейлей)
- Функция Crush Ice (измельчение кубиков льда)

Смешивание/одна порция
(ок. 6.000 об./мин)

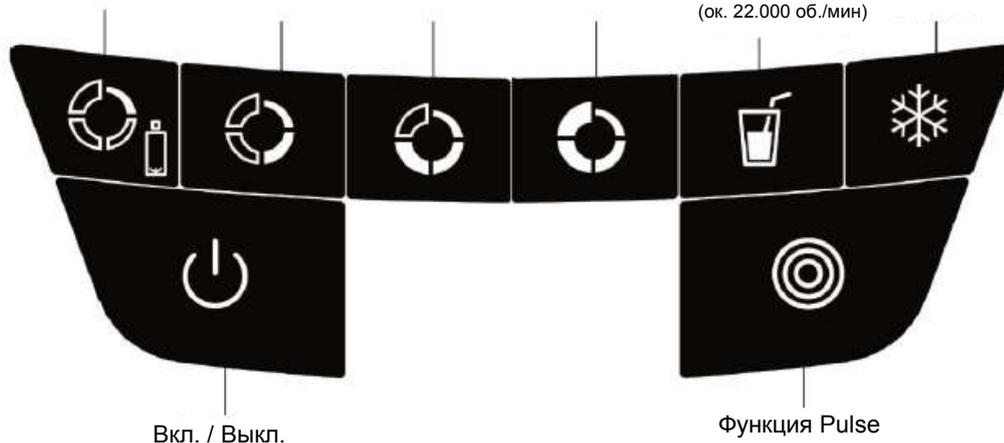
Измельчение
(ок. 11.000 об./мин)

Смешивание
(ок. 13.000 об./мин)

Пюрирование
(ок. 22.000 об./мин)

Функция Smoothie
(ок. 22.000 об./мин)

Функция Crush Ice



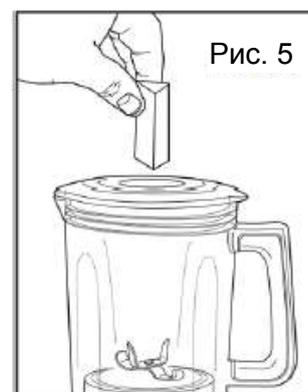
1. Установите основание миксера на сухую, ровную поверхность.
2. Установите чашу для смешивания на основание.
3. Уложите/залейте твердые и жидкие продукты, которые необходимо смешать, в чашу для смешивания, и закройте чашу крышкой, прежде чем включить прибор. Удостоверьтесь, что мерный стакан располагается по центру крышки.
4. Подключите прибор к сети.
5. Чтобы включить прибор, нажмите кнопку . На голубом дисплее отобразится настройка таймера 0:00 и  начнет мигать.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ни одна из кнопок не будет нажата, через 2 минуты миксер переключится в режим ожидания. Чтобы вновь активировать миксер, нажмите .

Измельчение / Смешивание / Пюрирование / Smoothie

1. Положите одну ладонь на чашу для смешивания или крышку.
2. Нажмите  /  /  / . Кнопка загорится голубым светом, таймер начнет отсчет с 0:00.
3. Таймер остановится, и миксер выключится через 1 минуту.
4. Чтобы добавить продукты, выньте мерный стакан из крышки. Засыпьте/залейте продукты через отверстие и установите мерный стакан на место (см. Рис. 5).
5. Чтобы в любое время остановить прибор, можно нажать любую кнопку или повторно .



Функция Crush Ice

1. Чтобы измельчить кубики льда, всегда необходимо наливать жидкость в чашу для смешивания. Для начала залейте ок. 450 мл жидкости и засыпьте ок. двух пригоршней кубиков льда.
2. Крепко зафиксируйте крышку миксера ладонью.
3. Нажмите , прибор будет выполнять смешивание в течение одной секунды, затем остановится на 2 секунды.
4. Так повторится 5 раз. После этого миксер выполнит смешивание в течение 45 секунд непрерывно, а затем выключится.
5. Если Вам нужно больше льда, выньте мерный стакан из центра крышки и добавьте кубики льда через отверстие.

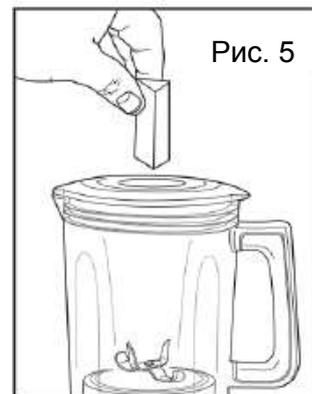
▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не измельчайте кубики льда без воды. Это может привести к повреждению лезвий, мотора или к телесным повреждениям.

Функция Pulse (прерывистая работа)

Миксер имеет функцию Pulse, регулируемую другими скоростями. Это означает, что функция работает только в том случае, если Вы нажмете , а затем выберите какую-либо скорость (кроме одной порции!). При всех других скоростях происходит непрерывное смешивание. Нажатие  приводит к тому, чтобы смешивание становится прерывистым.

1. Чтобы использовать миксер в режиме Pulse, то есть, чтобы смешивание осуществлялось не непрерывно, а прерывисто, положите ладонь на чашу для смешивания или крышку.
2. Нажмите кнопку . Кнопка загорится, на СИД-дисплее отобразится «Р».
3. Затем в течение примерно 2 секунд нажимайте  /  /  /  / . Когда Вы отпустите кнопку, миксер остановится и выключится. Подождите, пока остановятся лезвия.
4. Повторяйте процесс до получения нужной консистенции.
5. Чтобы добавить продукты, выньте мерный стакан из крышки. Засыпьте/залейте продукты через отверстие и установите мерный стакан на место (см. Рис. 5).
6. Если Вы хотите вернуться в нормальный режим работы, снова нажмите .



ПРИМЕЧАНИЕ

При желании кнопку  можно нажимать в течение более 2 секунд. Функцию Pulse нельзя использовать со стаканом на одну порцию.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не прикасайтесь к лезвиям. Прежде чем снять чашу для смешивания или крышку, всегда сначала выключайте миксер и ждите, пока лезвия остановятся. Ни в коем случае не используйте миксер без крышки и мерного стакана! Скорость вращения лезвий подбрасывает продукты вверх в чаше для смешивания. Без крышки они могут вылететь из чаши.

5.2.1 Использование стакана на одну порцию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввод принадлежностей в эксплуатацию может привести к причинению телесных повреждений и материального ущерба!

Во избежание опасности следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

Устанавливайте стакан на одну порцию на миксер только в собранном состоянии!
Насадку с лезвиями нельзя монтировать на основание без стакана!

1. Подключите прибор к сети.
2. Наполните стакан желаемыми продуктами и установите насадку с лезвиями, как показано на Рис. 6.

3. Поставьте стакан вверх ногами и установите его на основании, так чтобы стрелки располагались друг над другом.
4. Поверните стакан по часовой стрелке.
5. Нажмите . Кнопки  и  начнут мигать. На СИД-дисплее замигает 0:00.
6. Чтобы начать смешивание, нажмите и удерживайте . Чтобы остановить процесс, отпустите кнопку.
7. Через 1 минуту процесс остановится автоматически, даже если Вы не отпустите кнопку . На дисплее будет показан обратный отсчет.
8. Индикация поменяется на 0:00 и начнет мигать.
9. Чтобы использовать функцию Pulse, прерывисто нажимайте .
10. Чтобы снять стакан с основания, поверните его против часовой стрелки (Рис. 7).
11. Переверните стакан и поставьте его на ровную поверхность.
12. Замените насадку с лезвиями на насадку для питья (см. Рис. 8).
13. Чтобы пить прямо из стакана, откройте запорный клапан крышки стакана.

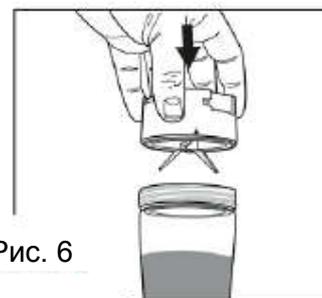


Рис. 6

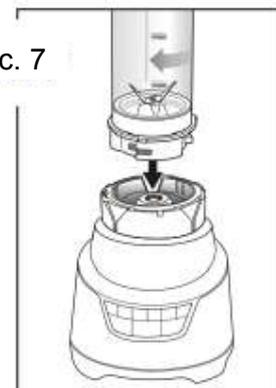


Рис. 7

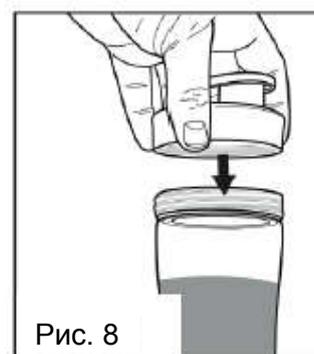


Рис. 8

5.2.2 Советы и техники смешивания

- Для более быстрого и простого смешивания нарежьте продукты на кусочки размером 2 см, прежде чем класть их в чашу для смешивания.
- Для измельчения свежих или замороженных овощей порежьте их на кусочки размером 1 см.
- Чтобы лучше всего смешать продукты с жидкостями, сначала залейте жидкость в чашу для смешивания, а затем засыпьте твердые продукты.

С использованием данного миксера невозможно выполнять следующие функции:

- взбивать белки;
- взбивать сливки;
- делать картофельное пюре;
- делать фарш;
- делать тесто;
- делать смузи из фруктов или овощей.

Следующие продукты ни в коем случае нельзя перерабатывать в миксере:

- кости;
- крупные куски замороженных продуктов
- твердые продукты, например, кольраби.

6 Очистка и уход

В этой главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

6.1 Указания по безопасности

▲ ОСТОРОЖНО

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

Перед очисткой, а также, если прибор не используется, выключайте прибор и отсоединяйте его от сети.

Не погружайте прибор, кабель и штекер в воду и другие жидкости и не мойте их в посудомоечной машине.

Не используйте для очистки металлическую щетку или другие острые и абразивные предметы.

6.2 Очистка

1. Прежде чем приступить к очистке прибора, отсоедините прибор от сети.
2. Чтобы облегчить очистку деталей (чаша для смешивания, насадка с лезвиями, крышка и мерный стакан), мойте их немедленно после использования.
3. Все съемные детали можно мыть вручную или в посудомоечной машине.
4. Крышку, мерный стакан, нижнюю часть мерного стакана и уплотнение мыть можно только в верхней части посудомоечной машины.
5. Прежде чем класть детали в посудомоечную машину, полностью разберите их (кроме чаши для смешивания и насадки с лезвиями).
6. Емкости можно мыть и в нижней части посудомоечной машины. Не кладите детали в кипящие жидкости.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лезвия очень острые. Если Вы выполняете очистку вручную, будьте осторожны, чтобы не порезаться.

7. Основание или мотор защищены от проникновения жидкости. Однако если жидкость все же попала внутрь, необходимо:
 - отсоединить прибор от сети;
 - протереть его влажной салфеткой, затем вытереть насухо.
 - Ни в коем случае не погружайте основание или мотор в воду!
8. Не используйте для очистки абразивные чистящие средства, так как они могут поцарапать или повредить поверхность.

7 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.



В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца. Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

8 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на этот продукт 12 месяцев с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты.

9 Технические характеристики

Прибор	Блендер NOVEA B4
№ артикула	3612
Технические параметры подключения	220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	1000 Вт
Габаритные размеры (Ш/В/Г)	29,5 x 42,5 x 29,5 см
Вес нетто	3,973 кг